

El 1er de Maig del 1964

Av. JOSÉ ANTONIO, 623

BARCELONA - 10

TEL. 222 70 55

Sr. Felix Millet
C i u t a t

Benvolgut amic: Plau-me adjuntar-li, tal com varem quedar, les "Despeses" i les "Entrades" del Xè. Concurs. Pel que veurà i pensant que aquest any per un cantó hem tingut unes despeses extraordinàries pel que fa referència al "Resum del X Aniversari" (al voltant d'unes 20.000 pts.) i per l'altre cantó hem jugat amb mala sort (2 viatges de l'Auric i menys ingressos dels normals de les quotes d'inscripcions dels concursants), el Concurs ja s'aguan-
ta bastant. Naturalment que cada any al veure'ns obligats a sostenir el nivell internacional de prestigi que ens hem guanyat, però que ens hi hem de sostenir, ens porten nous esforços de tots els ordres, però, amb el que ja hem fet i hem aconseguit tots plegats, si hi continuem posant hi la voluntat decidida i el desig d'ideal pel nostre país, es cosa ja guanyada.

Pel que es refereix al Dèficit de les 22.512 pts. en Ros-send i jo ja ens en fem carrec (es a tot on podem arribar aquest any, com pot comprendre fent un sacrifici). Ara, el que m'ha vingut a preocupar seriosament es el dèficit del Palau, doncs no hi comptaba. Jo voldria demanar-li de trovar-hi solució, sobretot tenint en compte que em van avisar de la "puja" 15 dies abans de començar el Concurs o sigui quan ja no era possible d'anar a cercar nous Membres del Patronat ni quan tampoc ens era possible d'anar a celebrar el Concurs en un altre lloc (cosa que em donaria una gran tristesa). A més, a l'estar jo malalta no vaig poder fer tot allò que havia fet els altres anys i que desgraciadament he vist que té tanta importància per a fer anar la gent al Palau... i ... per tan, les entrades del Palau s'han afluixat sensiblement.

Avui he vist als diaris que en Julià de Capmany ja ha tornat. Dilluns, sens ajornar-ho, demanaré hora per a veure'l i per empenyè'l fort perquè em donguin aviat el que m'ha promès. Ja el tindrè al corrent, doncs no oblidó la seva generosa promesa de donar-m'ha un cop de mà. Vostè no sap el que pateixo quan penso amb en Pi i Sunyer.

També em plau d'adjuntar-li un Resum dels acords presos i de la meua intervenció a la darrera Assambla de la Federació.

He rebut una lletra de l'Auric, i com m'ha semblat que li agradaria de llegir-la n'hi he tret una copia. No cal dir-li que si creu que li pot ser útil d'ensenyar-la amb algú en pot fer l'ús que en vulgui. Em sembla que no cal que tampoc li digui que l'original està a la seva disposició, però si no li adjunt ho es per evitar-li el mal de cap de no perdre-la i d'haver-me-la de tornar.

Amb molts i afectuosos records a la Montserrat de part nostra, rebi, benvolgut amic, el més profund agraiment i la salutació més cordial de

(Maria Canals)

La setmana vinent hi podré donar tots els detalls imprescindibles per a veure la possibilitat de gravar un disc a Vergara. Com tona el d'en Monpon?

1964

CONCURS INTERNACIONAL "MARIA CANALS"

INGRESSOS

1.	Abonament	2.700,-
1.	14/2 tarda	490,-
2.	15/2 "	510,-
3.	15/2 nit	500,-
4.	17/2 tarda	865,-
5.	18/2 "	480,-
6.	18/2 nit	495,-
7.	19/2 tarda	660,-
8.	22/2 nit	7.735,-
9.	23/2 tarda	10.140,-

TOTAL PTES. 24.575,-

DESPESES

Autors:

1.	14/2	280,30
2.	15/2	280,30
3.	15/2	280,30
4.	17/2	280,30
5.	18/2	280,30
6.	18/2	280,30
7.	19/2	280,30
8.	22/2	558,90
9.	23/2	716,95

3.237,95

Protecció Menors	1.370,-
Permisos	180,-
Contribució Industrial	7.000,-
Fra. Guarro, afinador	1.115,-
Cartellera espectacles	315,-
Utilitats	500,-
Taquillatges (12)	1.200,-
Altaveus	300,-
Cortines, boca i fons	1.800,-
Calefacció 33 h. p.cost.	11.550,-
Empleats i SS.SS. empl.	15.500,-
Llum i neteja	7.000,-
Estores (tots els dies)	2.000,-
2 assaigs orquestra	1.000,-

TOTAL PTES. 54.067,95

38.000

16.000

summe 130.750

RESUM

DESPESES. 54.067,95

INGRESSOS 24.575,-

TOTAL A FAVOR PALAU DE LA MÚSICA. 29.492,95

afalat

Barcelona, 6 d'abril 1964.

D'aquest full no en faré cap duplicat. Si adquiriria m'el poses de moment. Gràcies.

CONCURS INTERNACIONAL "MARIA CANALS"

INGRESSOS

1.	Abonament	2.700,-
1.	14/2 tarda	490,-
2.	15/2 "	510,-
3.	15/2 nit	500,-
4.	17/2 tarda	865,-
5.	18/2 "	480,-
6.	18/2 nit	495,-
7.	19/2 tarda	660,-
8.	22/2 nit	7.735,-
9.	23/2 tarda	10.140,-

TOTAL PTES. 24.575,-

61- 53.000.-

62- 42.000.-

63- 54.000.-

64- 24.000.-

oponent 1.500.
a 9 reuion 655 pmes.

DESPESES

Autors:

1.	14/2	280,30
2.	15/2	280,30
3.	15/2	280,30
4.	17/2	280,30
5.	18/2	280,30
6.	18/2	280,30
7.	19/2	280,30
8.	22/2	558,90
9.	23/2	716,95

3.237,95

Protecció Menors	1.370,-
Permisos	180,-
Contribució Industrial	7.000,-
Fra. Guarro, afinador	1.115,-
Cartellera espectables	315,-
Utilitats	500,-
Taquillatges (12)	1.200,-
Altaveus	300,-
Cortines, boca i fons	1.800,-
Calefacció 33 h. p.cost.	11.550,-
Empleats i SS.SS. empl.	15.500,-
Llum i neteja	7.000,-
Estores (tots els dies)	2.000,-
2 assaigs orquestra	1.000,-

TOTAL PTES. 54.067,95

RESUM

DESPESES. 54.067,95

INGRESSOS 24.575,-

TOTAL A FAVOR PALAU DE LA MÚSICA. 29.492,95

Barcelona, 6 d'abril 1964.

(copie) *de la lettre adressée à*
Maria Canals.

Le 19 Avril 1964- Paris, VIIIe

Chère Amie,

J'ai souvent été honteux du retard avec lequel j'étais condamné (par ma triste vie de "fonctionnaire" .) à répondre à des lettres aussi charmantes que les vôtres... Mais je suis bien obligé d'avouer que je n'ai jamais été aussi honteux qu'aujourd'hui. Il ne me reste donc plus qu'à souhaiter obtenir de vous un "Pardon" évidemment nécessaire...

J'ajoute immédiatement que mon trop long silence a malheureusement des raisons très sérieuses. Dès mon retour à Paris, après ces belles journées de Barcelone, je me suis retrouvé en face des mille problèmes que pose, sous vingt quatre heures de ~~de~~ répit, l'administration d'un théâtre comme notre Opéra (s'il ne s'agissait pour moi que de problèmes artistiques, peut être, en trouverais je avec moins de difficultés la solution. Mais je n'ose vous avouer ce que représentent mes continuelles discussions avec les "machinistes", les "électriciens" et tous les employés de mille sortes que nécessairement nécessite une pareille entreprise...) Tout cela est épuisant et j'arrive péniblement à la fin de mon travail quotidien...

Pour tout compliquer, j'ai dû composer une petite partition pour un "Festival" qui commencera, en Allemagne, au mois de Mai. La "Prémière" de cet ouvrage aura lieu le 28 et cette "petite" partition dure cependant vingt minutes. Je suis, Dieu Merci, parvenu à l'achever au moment indispensable. Inutile n'est pas? , d'ajouter que tout ceci m'a complètement épuisé, physiquement et (si j'ose dire, sans la moindre prétension) "intellectuellement"!!!!

Et cependant, je ~~tenais~~ tenais à vous exprimer, beaucoup mieux que je ne l'avais fait à Barcelone, à la veille de mon retour en France, ma profonde reconnaissance pour votre interprétation de mes "Impromptus"... Vous en avez miraculeusement deviné les plus secrètes intentions et cette interprétation était d'une intelligence et d'une qualité qu'il me sera désormais impossible d'oublier. Encore une fois, Merci, Merci, Merci....

-D'autre part, vous savez toute ma sympathie et mon attachement vers le "Concours" dont vous avez eu le magnifique courage d'avoir l'initiative et de poursuivre la réalisation, malgré les périls et les complications que j'entrevois mieux que personne (je commence à savoir ce que sont ces complications et ces périls pour une artiste dont l'existence devrait sans ~~nulla~~ doute se poursuivre d'une façon infiniment plus simple!) Pour tout cela, également, mon "bravo" le plus chaleureux. J'y ajoute la gratitude que je conserverai, en songeant à la façon si cordiale, si affectueuse avec laquelle, votre mari et vous m'avez une fois de plus accueilli.

Je souhaite parvenir à réaliser ici notre beau projet d'un disque "Maria Canals". Je vous tiendrai au courant, bien entendu, des possibilités qu'il me semblera permis d'envisager.

-Une dernière fois, pardon par cette lettre- qui aurait dû vous parvenir depuis longtemps déjà. Et pour vous deux, mes plus cordiales et affectueuses pensées- Votre GEORGES AURIC

P.S. Les photos, à l'hôtel de Ville, sont excellentes. Elles demeurent sur ma table et me permettent, lorsque je les regarde, de revivre les journées de liberté et d'art authentique que j'ai pu vivre grâce à vous dans votre (dans notre, si vous le permettez.) Barcelone.....

FÉDÉRATION DES CONCOURS INTERNATIONAUX DE MUSIQUE

Huitième Assemblée Générale
au Conservatoire de Musique de

G E N E V E

les 4 et 5 avril 1964

Resumé du Procès-Verbal

HUITIÈME ASSEMBLÉE GÉNÉRALE

Sont présents (par ordre alphabétique):

Mme. Maria Canals, présidente du concours de Barcelone

M. Pierre Colombo, secrétaire du concours Reine Marie-José, Genève

M. Luigi Cortese, directeur technique du concours de Gênes

M. Henri Gagnebin, président de la Fédération

M. Victor Giuleanu, délégué du concours de Bucarest

Le Marquis de Gontaut-Biron, président du concours de Paris

Mme. Ch. Janson, présidente du concours de chant de Belgique, Bruxelles

M. Imre Kun, directeur du bureau du concours de Budapest

M. le Dr. Karl Laux, délégué du concours Schumann de Zwickau

M. P. Lagrange, commissaire général du concours de Besançon

M. Rosendo Llates, Président du Comité d'organisation du concours de Barcelone

M. le Dr. F. Liebstoekl, secrétaire général de la Fédération, Genève

M. André-F. Marescotti, vice-président du concours Reine Marie-José, Genève

M. Erik Maschat, directeur du concours de Munich

M. Alberto Mozzati, délégué du concours de Vercelli

M. Georges Perret, trésorier de la Fédération

M. le Dr. Vilém Pospisil, délégué du concours de Prague

M. Louis Poulet, administrateur du concours de Liège

M. le Dr. Erich Romanovsky, délégué du concours de Vienne

M. Hubert Soltner, secrétaire adjoint du concours de Besançon

M. Jean van Straelen, administrateur-directeur du concours Reine Elisabeth de Belgique, Bruxelles

M. Pierre Vidoudez, vice-président du concours de Genève

M. Roger Vuataz, président du concours de Genève

Représentés par M. Gagnebin: les concours de Naples et Toulouse.

Sont excusés: les concours de Bolzano, Rome et Varsovie.

Les Séances ont été présidées par m. Henri Gagnebin, président de la Fédération.

Résumé des propositions acceptées dans la
Huitième Assemblée

1p) M. Gagnebin parle de la proposition de l'Association européenne des Festivals de musique qui tendrait à ouvrir des débouchés dans les Festivals pour un certain nombre de lauréats des concours admis à la Fédération des concours internationaux. Il va de soit que seuls de brillants premiers prix pourront être proposés comme solistes pour les différents Festivals. M. Gagnebin demande que chaque proposition soit accompagnée de quelques renseignements sur les artistes-lauréats proposés.

Cette proposition est acceptée à l'unanimité.

2o) Proposition que, dans aucun cas un Jury ne pourra pas être formé en majorité par des membres appartenant à une même Nation.

Cette proposition est acceptée à l'unanimité.

3o) Proposition de, ne pas admettre comme membre de la Fédération des concours internationaux de Musique deux concours ayant les mêmes disciplines dans une même ville ou dans des villes prochaines.

Cette proposition est acceptée à l'unanimité.

4o) Proposition de, s'aider mutuellement tous les concours admis à la Fédération contre les usurpation de titres par quelques candidats.

Cette proposition est acceptée à l'unanimité.

5o) M. Gagnebin rappelle la décision de l'assemblée générale de l'année passée à Gênes, d'accepter l'invitation de M. Maschat de tenir l'assemblée de 1965 à Munich.

M. Maschats réitère l'invitation: les visas d'entrée seront garantis.

M. Gagnebin propose comme dates les 24 et 25 avril 1965.

L'assemblée accepte l'invitation de Munich et les dates à l'unanimité.

POINT 3 DE L'ORDRE DU JOUR

M. Gagnebin passe au point 3 de l'ordre du jour: Rapport de chacun des Membres sur la marche et les projets de son concours et donne la parole à M.

M. Colombo
M. Cortese
M. Giuleanu
M. Pospisil
M. Maschat
M. Lagrange
M. Vuataz
M. Le Marquis de Gontaut-Biron
Mme. Canals
M. van Straelen
M. Le Dr. Romanovsky
M. le Dr. Laux
M. Kun
M. Mozzati
Mme. Janson
M. Poulet

Resumé du rapport du X Concours de Barcelone.

Mme. Canals souligne que le concours de Barcelone a fêté au début de 1964 son 10^{me}. Anniversaire et qu'il a été particulièrement brillant. Une brochure est parue à cette occasion. Aussi trois séances extraordinaires ont eu lieu pendant le Concours. Le 16 Février le Patronat "Pro-Musica" de Barcelone a dédié un Recital Wilhelm Kempff au Concours à l'occasion de son X^e. Anniversaire. Le 21 Février, sous le Patronage de la Mairie, le concours offre un Concert avec l'Orchestre Municipal de Barcelone sous la direction de Maurice Le Roux, et avec le concours de Maria Canals comme soliste des Nuits dans les Jardins d'Espagne de Falla. Le 22 Février, au "Salon de Ciento" de la Mairie a lieu une Séance en hommage au grand pianiste disparu Ricardo Viñes. Georges Auric a été le conférencier. Au piano Maria Canals a joué des pièces de Viñes et d'autres compositeurs espagnols et français qui avaient de relation avec Viñes.

Pour ce qui concerne les récompenses du Concours, cette année ont été décernés le Premier Prix de Piano et le Premier Prix de Violon, ainsi que d'autres Recompenses.

Pour l'année prochaine le Concours annonce les branches de Piano et Chant.

Les dates du Concours de Barcelone de l'année prochaine sont: du 26 Mars au 4 Avril 1965.

Toutes les Séances du Concours et les Concerts du 16 Février et 21 Février ont eu lieu au Palais de La Musique.

Concurso internacional
M.C.

X Aniversari
1964

Entradas

Entrades del X Concurs internacional Maria Canals
B a r c e l o n a
1 9 6 4

Patronat particulars i entitats	76.500	pts.
Governador	5.000	pts.
Diputació	15.000	pts.
Ajuntament (per cobrar)	100.000	pts.
Donants de Premis piano (sense el 1er. Premi)	34.000	pts.
Donant Premis Toldrà (Violí) Sr. Felix Millet	25.000	pts.
Drets d'inscripcions dels concursants	18.000	pts.
Patronat Pro-Musica	5.000	pts.
Anuncis Programes	11.625	pts.
Venda programes	2.025	pts.
TOTAL	292.150	pts.

Notes al marge

Hi manquen les entrades del Palau.

Deixant a part les despeses i les entrades del PALAU el resultat es el que segueix:

DESPESES	314.662	pts.
ENTRADES -	292.150	pts.
DEFICIT TOTAL	022.512	pts.

.....

Concurs internacional

M.C.

X Aniversari

1964

Despeses

Despeses del X Concurs internacional
Maria Canals
B a r c e l o n a
~~1964~~

3.000	Reglaments-Bases-Programes	4.600	pts.
3.000	Butlletins d'inscripció	1.500	pts.
3.000	Butlletins per a la concessió de Beques	1.200	pts.
2.000	Circulars	550	pts.
	(Tot ha estat impres en Espanyol, Frances i Italia)		
	Tampon "Impresos" i coixinet	48	pts.
	Factura "Orbita" (Cartells del Concurs)	2.559	pts.
300	Tarjetes "Títols" de Patronat	100	pts.
4	Segells de goma del Concurs	263	pts.
	Factura Impremta que va quedar pendent del IX C.	5.300	pts.
1.000	Segells de 5 pessetes	5.000	pts.
1.000	Segells de 1 pesseta	1.000	pts.
100	Segells de 10 pessetes	1.000	pts.
100	Segells de 4 pessetes	400	pts.
	Publicitat Durthy (anúncis Octubre)	3.056	pts.
	Cobrador, Cobrar 51 rebuts del Patronat i tramvies	965	pts.
	Rebut "Fédération des Concours Internatinaux" 1963	2.850	pts.
	Rebut "Federation des Concours internationaux" 1964-2	2.850	pts.
	Gravat Climax	250	pts.
	Petites despeses de la Paulina (Secretaria) teleg.	500	pts.
	Segells correspondencia concursants estrangers	3.750	pts.
	Segells correspondencia concursants espanyols	16	pts.
	Cobrador, petits recados	550	pts.
	Convocatories concursants	175	pts.
50	Paperetes 1a. Eliminatória	155	pts.
50	Paperetes 2a. Eliminatória	245	pts.
50	Paperetes Proba Final	85	pts.
	Papers i sobres amb Membret del concurs	335	pts.
	Tarjetes del Concurs	105	pts.
	Anunci "Guia" Palau de la Musica	700	pts.
1.500	Programes 4 pàgines 2 tintes	980	pts.
250	Llistes Jurats	175	pts.
	Clixes pel Resum X Aniversari	3.860	20 pts.
	Orquestra	34.400	pts.
	Cachet Rafael Ferrer	4.000	pts.
	Bar Palau de la Musica (Manel)	3.143	pts.
	(Sopars d'alguns Jurats, brenars Jurats, etc.)		
	Transport Banderes	650	pts.
	Venda 2 dies programes	100	pts.
	Propines Manel i altres empleats Palau de la M.	2.000	pts.
	Fotograf Postius	2.650	pts.
9	Medalles pels concursants que s'ho mereixen	810	pts.
9	Capses per a les anteriors Medalles	225	pts.
	Programes-Resum X Aniversari, portada 3 tintes	16.000	pts.
	Gravats a 3 colors per a la Portada	1.500	pts.
	Programes de ma diaris	2.000	pts.
	Sopar H. Colon (piano, invitats, sobres, tickets, rep.)	7.737	pts.
	Primer Premi Piano	25.000	pts.
	Els altres Premis Piano	34.000	pts.
	Premis Violí	25.000	pts.

204.337'20 pts,

(segueix)

	Suma anterior	204.337 ²⁰	pts
a)	Estades 4 Jurats extrangers Hotel Colon	21.345	pts.
	(del 12 al 24 Febrer)		
	Beques d'estada per a concursants (del 12 al 24-II)	18.180	pts.
	Billets 5 Jurats extrangers (Auric 2 viatges) ...	29.140	pts.
b)	Viatge M. Canals a Ginebra per a l'Assamblea Fed.	6.974	pts
	Recepció a W. Kempff	600	pts.
	Un mes de Secretaria (Paulina Angel)	2.000	pts.
	Sobres grans blancs per a enviar Resum	600	pts.
600	Segells de 6 pessetes per a enviar Resum "impresos"	3.600	pts.
100	Segells de 1 pesseta	100	pts.
100	Segells de 80 centims	80	pts.
	Acompanyant violins (Maria Canela)	4.500	pts.
	Llibres de Musica acompanyar violins	1.573	pts.
	Taxis de tots els organitzadors	1.124	pts.
	Carpets, Quartilles, i tot el necessari per als Jurats.	264	pts.
	Carpets grans per a cada u del Jurat	383	pts.
	Reglaments Jurats	360	pts.
	sobres normals	100	pts.
	Diplomes d'honor	337	pts.
	cobrador	25	pts.
	Anuncis premsa (Sr. Marill)	18.890 ⁵⁰	pts.
	Maquineta cosir papers	150	pts.

Total 314.662⁷⁰ pts.

Notes al marge

a) Detall de la Factura de les 4 estades a l'Hotel Colon

Nom:	Apats, desdejunis i extres.	Habitació, telefon, planxat.
Auric	1.548 pts	2.775 pts.
Le Roux	1.014 pts.	2.689 pts.
Marescotti ...	3.478 pts.	3.025 pts.
Cortese	3.709 pts.	3.107 pts.

b) Detall del viatge de M. Canals a Ginebra amb motiu d'assistir a la VIIIa Assamblea de la Federació de Concursos internacionals. (del 2 al 6 d'Abril del 1964)

Preu del billet en el tren Catala	2.874	pts.
1 dinar anada i 1 dinar tornada en el tren	500	pts.
Habitació Hotel, apats i taxis 252 Fr.s.	3.600	pts.

Total 6.974 pts.

En aquest viatge la va acompanyar el seu marit que, malgrat ser el President del Comité d'organització del Concurs, es va pagar totes les seves despeses i el billet del tren.

c) manca les despeses del Palau

Estat de comptes del Concurs Internacional

de Piano MARIA CANALS 1963

Ingressos:

Dia 1, abonament	5.600
" 1, tarda	360
" 2, matinal	405
" 2, tarda	1.000
" 3, tarda	3.065
" 4, tarda	755
" 5, tarda	2.255
" 5, nit	1.095
" 6, tarda	930
" 7, tarda	2.055
" 9, tarda	19.880
" 10, tarda	15.765

Total 54.780

Despeses:

Autors:

1, tarda	280'30
2, matinal	280'30
2, tarda	280'30
3, tarda	280'30
4, tarda	280'30
5, tarda	280'30
5, nit	280'30
6, tarda	280'30
7, tarda	280'30
9, tarda	1.357'42
10, tarda	1.087'—

Protecció de Menors

Nota Carles (permisos cartells)	5.247'42
Contribució industrial.	2.353'80
Fra. Guarro, afinador	92'—
Cartellera espectacles	425'—

Despeses Palau:

Estores	600'—
Cortines	1.650'—
Altaveus, (30'— Ptes. sessió).	300'—
Empleats, 12 sessions	5.200'—
Llum i neteja	3.000'—
Altres despeses	1.000'—
Calorificació, 34 hores a 300	10.200'—
Impost d'utilitats.	420'—
Taquillatges (13)	585'—
2 Assaig. d'orquestra	1.000'—

Total 38.273'22

Resum:

Ingressos 54.780'—

Despeses 38.273'22

Pendent any 1962 16.506'78

Total a favor C.P.M.C. 11.450'90

Total a favor C.P.M.C. 5.055'88

Barcelona, 8 d'abril de 1963

Nota:
Tot el que està en llista es el que es refereix al 1964.